

Sur

2. Quintet für Blechbläser

Wilhelm von Grunelius

EMR 5275

1. Trumpet in B^b + C

2. Trumpet in B^b + C

Horn in F

Trombone $\text{E}\flat$ & F

Tuba $\text{E}\flat$

"Sur"

Wilhelm von Grunelius

„Sur“ ist eine Hommage an das mich seit je faszinierende Südeuropa. Licht, Geschichte, Atmosphäre in den südlichen Städten – alles das hat eine magische Wirkung. So ist das Stück aus besonderen musiklösenden Eindrücken entstanden.

Die Uferpromenade von Nizza zum Beispiel: Dicht auf dicht plazierte, spielende Musikgruppen und einzelne Strassenmusikanten sich ihre Melodien gleichsam zu. (N° 1)

Beim Spaziergang durch das abendliche Lissabon im Sommer entwickelt sich ein besonderer Zauber im Spannungsfeld zwischen extrovertierter südlicher Lebensfreude und der typisch portugiesischen Melancholie. (N°3)

In den Gärten der Alhambra erwartet mich eine so gnadenlose Hitze, dass mein Kopf eine phantasmagorische Zeitreise zurück in das Jahr 1492 beginnt. In der Verwirrung meine ich die näherrückenden Heeressignale der Reconquista zu vernehmen, vermischt mit wilden Gitarrenklängen. (N°2)

Die inbrünstige Religion der Menschen in einer Prozession (N°4) und das Wohlgefühl auf einem herrlichen, von venezianischen und französischen Baumeistern gezauberten Platz (N°5), geben Anlass zu den übrigen Sätzen.

Auch wenn diese Musikanlässe thematisch gebunden sind, ist das Quintett doch keine Programmmusik im traditionellen Sinne. Gedacht ist sie vielmehr als eine die konkreten Anlässe überhöhende dankbare Reverenz an die Musizierlust des Südens mit meinen musikalischen Mitteln.

Das Werk ist so konzipiert, dass die einzelnen Sätze untereinander anders kombiniert, ausgelassen oder einzeln vorgelesen werden können. Gleichwohl bringt die integrale Aufführung des Quintetts seine kontrastierenden musikalischen Charaktere sicher am besten zur Geltung.

« Sur » est un hommage à l'Europe du Sud, qui m'a fasciné depuis toujours. La lumière et la mémoire de l'histoire ancienne créent une atmosphère magique dans les villes méridionales. Cette composition fut inspirée par des événements spécifiques qui firent naître directement les idées musicales.

La promenade des Anglais à Nice par exemple : des groupes de musiciens étroitement juxtaposés et des musiciens de rue jouent leurs mélodies simultanément (no.1).

Lors d'une flânerie à Lisbonne, un soir d'été, une ambiance magique se développe grâce au contraste entre la joie de vivre extravertie du sud et la mélancolie typiquement portugaise (no. 3).

Dans les jardins de l'Alhambra, je suis accablé par une chaleur tellement impitoyable que je me perds dans un voyage fantasmagorique dans le temps qui me fait retourner à l'an 1492. Dans ma confusion, je crois entendre les clairons de l'armée de la Reconquête, mêlés aux sons effrénés de la guitare (no. 2).

La religiosité fervente des gens lors d'un cortège (no. 4) et le contentement éprouvé sur une place splendide, construite comme par magie par des contremaîtres vénitiens et français (no. 5), furent les sources d'inspiration des deux autres mouvements.

Même si ces événements sont liés à des thèmes spécifiques, ce quintet n'est pas à considérer comme de la musique à programme dans le sens traditionnel. J'ai plutôt essayé de créer un hommage reconnaissant à la musicalité spontanée des peuples du midi qui va au-delà des images concrètes.

L'œuvre est conçue de telle manière que les mouvements individuels peuvent être joués séparément ou dans une succession différente, bien que les contrastes musicaux soient certainement mieux mis en valeur par une exécution intégrale.

“Sur” is a homage to the world of Southern Europe, which has always fascinated me. The light and the memories of ancient history give the southern cities a magical atmosphere. This piece was inspired by particular events, which gave rise directly to musical ideas.

For instance, on the seashore promenade in Nice, groups of musicians placed closely together and individual buskers play different melodies simultaneously (No. 1).

Walking through Lisbon on a summer evening, a special magic develops from the contrast between the general extroverted southern ebullience and the typically Portuguese sense of melancholy (No. 3).

In the gardens of Alhambra the heat is so pitiless, that I drift into a phantasmagorical time-journey back to the year 1492. In my confused state I imagine I can hear the approaching bugle calls of the Reconquista army, mixed with wild guitar sounds (No. 2).

The fervent piety of the people in a procession (No. 4) and the feeling of contentment on a splendid town square built as if by magic Venetian and French master craftsmen (No. 5) provided the inspiration for the two remaining movements.

Although these images are tied to various themes, the quintet is not programme music in the traditional sense. It is intended as a grateful homage to the spontaneous musicianship of the southern peoples, which goes beyond the specific events described above.

The work is conceived in such a way that the individual movements can be played separately or in any combination. However the musical contrasts are certainly best brought out by a performance of the complete work as it stands.



Wilhelm von Grunelius
(* 1942)

Allegramente ♩ = ca 120

[illegible]

EMR 5275 ff 75
© COPYRIGHT 1999 BY EDITIONS MARC REIFT - 3963 CRANS MONTANA (SWITZERLAND)
ALL RIGHTS RESERVED - PHOTOCOPIE INTERDITE - FOTOKOPIEREN VERBODEN

47

47 48 49 50 51 52

p cresc. *p*

p sub. cresc. *pp* sub.

p *pp* sub.

pp sub.

pp sub.

pp sub.

[illegible][illegible][illegible]

101 a tempo

This musical score is for the 'a tempo' section, measures 101-104. It features five staves: two for the upper voices (Soprano and Alto) and three for the lower voices (Tenor 1, Tenor 2, and Bass). The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo marking 'a tempo' is at the beginning. The music is marked 'p legg.' (piano, leggiero) in measures 101 and 102. In measure 103, the upper voices have a 'p' (piano) marking, while the lower voices continue with 'p legg.'. Measure 104 continues the 'p legg.' marking for all parts. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings.